Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 52:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A w piątym miesiącu, dziesiątego dnia\* tego miesiąca,\*\* był to dziewiętnasty rok\*\*\* króla Nebukadnesara, króla Babilonu, przybył do Jerozolimy Nebuzaradan, naczelnik straży przybocznej, (który) stał przed obliczem\*\*\*\* króla Babilonu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>120 25:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) dziesiątego dnia : wg <x>120 25:8</x> siódmego dnia. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. 17 sierpnia 586 r. p. Chr., wg wsp. kalendarza. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) który stał przed obliczem : idiom: który należał do najbardziej bezpośredniej służby królewskiej. [↑](#footnote-ref-5)